

Stomatologia 19 Obligations légales en tant que dentiste



- Comprenez le fonctionnement du système national de santé
- Comment les actes dentaires sont codés et facturés dans les systèmes nationaux de santé
- Les obligations légales d'un dentiste inscrit

La mutuelle (Assurance Maladie Complémentaire)	<i>(Towarzystwo ubezpieczeniowe / dodatkowe ubezpieczenie zdrowotne)</i>	La Carte de Professionnel de Santé	<i>(Karta zawodowa pracownika służby zdrowia)</i>
La Complémentaire Santé Solidaire (CSS)	<i>(Uzupełniająca solidarne ubezpieczenie zdrowotne (CSS))</i>	L'utilisation de la Carte Vitale	<i>(Użycie karty Vitale (karta ubezpieczenia zdrowotnego))</i>
L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO)	<i>(Obowiązkowe ubezpieczenie zdrowotne (AMO))</i>	La responsabilité civile professionnelle	<i>(Odpowiedzialność cywilna zawodowa)</i>
Une Affection de longue durée (ALD)	<i>(Choroba przewlekła wymagająca długotrwałego leczenia (ALD))</i>	La Formation aux Gestes et Soins d'Urgence (AFGSU)	<i>(Szkolenie z udzielania pierwszej pomocy i zabiegów ratunkowych (AFGSU))</i>
Un acte remboursable	<i>(Zabieg podlegający refundacji)</i>	La Formation en radioprotection	<i>(Szkolenie z zakresu ochrony przed promieniowaniem)</i>
Le ticket modérateur	<i>(Współpłata pacjenta (ticket modérateur))</i>	Le Développement Professionnel Continu	<i>(Ciągły rozwój zawodowy (CPD))</i>
Le tiers payant	<i>(System płatnika trzeciego (rozliczenie bezpośrednie))</i>	Participer à la permanence des soins	<i>(Udział w dyżurach medycznych / zapewnianie ciągłej opieki medycznej)</i>
La facturation selon la CCAM	<i>(Fakturowanie zgodnie z CCAM (klasyfikacja czynności medycznych))</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|--|---------------------------------|
| a. La mutuelle | 1. la part à payer |
| b. L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO) | 2. une assurance complémentaire |
| c. Le tiers payant | 3. ne pas avancer l'argent |
| d. Le ticket modérateur | 4. la Sécu |

a-2 b-4 c-3 d-1 e-?



2. Gabinet stomatologiczny: obowiązki i fakturowanie (notatka wewnętrzna) (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: ALD, Carte de Professionnel de Santé, tiers payant, CCAM, Complémentaire Santé Solidaire, Développement Professionnel Continu, responsabilité civile professionnelle, ticket modérateur, Assurance Maladie Obligatoire

Note interne – rappel pratique

Pour la prise en charge, nous vérifions la Carte Vitale et, si possible, la mutuelle du patient. Selon l'acte, l' _____ rembourse une partie, et le reste correspond au _____. Si le patient bénéficie du _____ (ou de la _____), il n'avance pas les frais pour la part prise en charge. Pour les soins liés à une _____, le remboursement peut être à 100 % si l'acte concerne la maladie.

Pour la facturation, les actes remboursables doivent être codés selon la _____. Le chirurgien dentiste doit aussi être à jour de sa _____, du _____ et des formations obligatoires. La _____ sert à sécuriser la feuille de soins électronique.

Notatka wewnętrzna – przypomnienie praktyczne

Przy przyjęciu pacjenta sprawdzamy Carte Vitale i, jeśli to możliwe, jego ubezpieczenie dodatkowe. W zależności od świadczenia Assurance Maladie Obligatoire zwraca część kosztów, a reszta odpowiada ticket modérateur. Jeśli pacjent korzysta z tiers payant (lub z Complémentaire Santé Solidaire), nie musi płacić z góry za część pokrytą przez ubezpieczenie. W przypadku świadczeń związanych z ALD refundacja może wynieść 100%, jeśli zabieg dotyczy choroby.

W kwestii fakturowania, świadczenia podlegające refundacji muszą być kodowane zgodnie z CCAM. Chirurg-dentysta musi także być na bieżąco z odpowiedzialnością cywilną zawodową, Développement Professionnel Continu oraz obowiązkowymi szkoleniami (AFGSU, radioprotekcja). Carte de Professionnel de Santé służy do zabezpieczenia elektronicznego formularza rozliczeniowego.

1. Quelles pièces et informations doit-on vérifier avant la prise en charge d'un patient ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

La dentiste s'occupe de la facturation et contrôle les cartes nécessaires pour le remboursement.

Prawda **Falsz**



Avec la CSS, le patient doit toujours avancer l'argent et se faire rembourser ensuite.

Elle dit qu'elle met à jour sa responsabilité civile professionnelle et qu'elle prévoit une formation continue.

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Avant de faire une radio, le dentiste _____ la _____ (Przed wykonaniem zdjęcia rentgenowskiego dentysta sprawdza kartę Vitale pacjenta.)
carte Vitale du patient.

- a. vérifie b. vérifies c. vérifier d. vérifions

2. Pour un acte remboursable, le cabinet _____ (W przypadku świadczenia podlegającego refundacji gabinet stosuje mechanizm third payer, jeśli ubezpieczenie pacjenta jest enregistré. correctement enregistré.)
le tiers payant si la mutuelle du patient est bien enregistré.

- a. applique b. appliquent c. appliquer d. appliquons

3. Le dentiste _____ facturer selon la CCAM et (Dentysta musi wystawić rachunek zgodnie z expliquer le ticket modérateur au patient. CCAM i wyjaśnić pacjentowi, na czym polega ticket modérateur.)

- a. devons b. doit c. doivent d. dois

1. vérifie 2. applique 3. doit

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi



a. Paiement avec mutuelle au cabinet

Secrétaire du cabinet: Bonjour Monsieur, avez-vous votre Carte Vitale et la carte de votre mutuelle avec vous ?

(Dzień dobry, czy ma Pan przy sobie Kartę Vitale i kartę ubezpieczenia wzajemnego?)

Patient: 1. _____

Secrétaire du cabinet: L'Assurance Maladie Obligatoire prend en charge une partie ; il reste le ticket modérateur. Si vous bénéficiez du tiers payant, vous ne paierez pas la partie remboursée aujourd'hui.

(Obowiązkowe Ubezpieczenie Zdrowotne pokrywa część kosztów; pozostaje udział własny (ticket modérateur). Jeśli korzysta Pan z mechanizmu tiers payant, nie zapłaci Pan dziś tej części, która jest refundowana.)

Patient: 2. _____

b. Facturation CCAM et carte CPS

Chirurgien-dentiste: 3. _____

Patiente: *Très bien, avez-vous besoin de ma Carte Vitale maintenant ?
(Dobrze, czy teraz potrzebuje Pan mojej Karty Vitale?)*

Chirurgien-dentiste: 4. _____

Patiente: *D'accord, je vous donne ma Carte Vitale tout de suite.
(W porządku, już podaję moją Kartę Vitale.)*

Przykładowe odpowiedzi:

1. Oui, voilà ma Carte Vitale et ma carte de mutuelle ; je voudrais savoir ce qui sera remboursé. 2. D'accord, pouvez-vous appliquer le tiers payant s'il vous plaît ? 3. Madame, je vais facturer l'acte selon la CCAM pour que la prise en charge soit correcte. 4. Oui, et je vais utiliser ma Carte de Professionnel de Santé (CPS) pour télétransmettre la feuille de soins.

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

En général, en France, ... / Le patient doit ... / il peut ... / Je suis obligé(e) de ...

1. En France, comment expliquez-vous à un patient comment fonctionnent l'Assurance Maladie et la mutuelle pour le remboursement des soins dentaires et ce qu'il doit payer ?

2. Citez deux obligations importantes d'un chirurgien dentiste en cabinet (par exemple facturation selon la CCAM, assurance responsabilité civile, ou formation continue) et expliquez brièvement pourquoi.

7. Email

Bonjour Docteur,

Demain, il y a une demi-journée « contrôle » au cabinet. J'ai une question : pour les soins de Mme Bernard, doit-on faire la **facturation CCAM** avec sa **carte Vitale** ? Elle demande aussi le **tiers payant**, car elle a une mutuelle (et peut-être la **C2S**, je ne suis pas sûre).

Pouvez-vous me dire quoi vérifier et quoi noter sur la feuille patient avant son arrivée ?

Merci,

Sonia (assistante)

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Pouvez-vous vérifier si sa mutuelle est à jour ? / Pour demain, merci de noter sur la feuille patient... / Si elle a la C2S, alors nous appliquons le tiers payant et...*
